



رئاسة الشؤون الدينية
بالمسجد الحرام والمسجد النبوي

Jula

جولا

حُكْمُ السَّحْرِ وَالْكِهَانَةِ وَمَا يَتَعَلَّقُ بِهَا

kɔrɔti ani filɛli kiti ani
minw be tali kɛ ola



A walafila Lɔnnikelaba bolo
Min ye Abdul Aziz ibn Abdullah ibn Baz ye

حُكْمُ السَّحْرِ وَالْكِهَانَةِ
وَمَا يَتَعَلَّقُ بِهَا

**kɔrɔti ani filɛli kiti ani minw
be tali kɛ ola**

لِسَمَاحَةِ الشَّيْخِ الْعَلَّامَةِ
عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ بَازٍ
رَحِمَهُ اللَّهُ

A walafila Lɔnnikelaba bolo
Min ye Abdul Aziz ibn Abdullah ibn Baz ye

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Cikan kɔnɔndɔnan:
kɔrɔti ani fileli kiti ani minw be tali ke
ola¹

Tano be Alla kelenpe ye, nɛma ni kisi be mɔgo kan Nabipuma gere te min kɔfɛ, o kɔfɛ:

Ka bɛn dabali kelaw ya caya ma nin wagati labanw na minugu b'a fɔ ko o ye furakelaw ye ani o be furakeli ke ni kɔrɔti walima fileli ye, ani o ya jɛnsenni jamana dɔw la, ani o ya tɔnɔbɔli mɔgo gwansanw la minugu ma kalan; n'k'a ye kɔnɔnagweya la Alla ye ani A ya jɔnw; ka farati belebele jɛfɔ min be ola Silamaya ani silamaw kan; sabu dusukun be dɛn fɛn gere la Alla kɔrɔtani duguma nin bara ninugu kɔson, ani a be Alla ani A ya ciden ya cikan sɔsɔ nɛma ni kisi b'A ma.

N'be a fɔ ka dɛmɛ jini Alla kɔrɔtani fɛ: furakeli daganin be bɛnkan boloma, a daganin be silama ye a ye taga kɔnɔna banaw dɔtɔrɔ fɛ, walima operasion ke bagaw fɛ, walima fasaw bana dɔtɔrɔ fɛ, walima o jɔgonnaw; walasa a ye a ya bana file a ye ani k'a furake ni furaw ye minugu bennin be a ma ani

¹ Nin sarankana nin labɔla sebenin nimɔrɔ 17 kɔnɔ, ka bɔ lɔnniyako pininiw ni Fatwaw bɔli ni weleli ani wajibili ke maraw jɛmɔgoyaba fɛ, Hijra san 1402.

minugu daganin be sariyala; ka ben a b'o lon
 dotɔɔɔya lonniya la cogo min na; Sabu o ye laada la
 ferew le ye wa a te yere semetigiya Alla kan
 fonkɔɔgonya. Alla -saniya ni kɔɔɔta b'A ye- ka bana
 jigi ani a ka fura fana jigi n'a ye; min k'a lon o tigi k'a
 lon, min m'a lon o tigi m'a lon, n'ga -saniya b'A ye- A
 ma A ya jonw ya keneya ke fen na A ka min
 haramuya o kan.

Muslimu k'a lakali a ya Sohihu kɔnɔ, ko Nabipuma Alla ya nɛma ni kisi b'A ma, ko:

«ni mɔɡɔ min tagala fileli kela fɛ k'a ɲininga fɛn
do la, a ya seli te minɛ tele binaani»

«مَنْ أَتَى كَاهِنًا فَصَدَّقَهُ بِمَا يَقُولُ، فَقَدْ كَفَرَ بِمَا أُنْزِلَ عَلَى مُحَمَّدٍ ﷺ».

«Ni mogo o mogo tagala fileli kela fe, ka la a ya fota la, o tigi kafiriya la fen ma min jigila Muhamadu ma nema ni kisi b'A ma ». Abu Daawud y'o lakali, ani

Sunna naani tigiw y'o lakali, ani Haakim k'a jate hadisa kenema ye ka bo Nabijuma fe nema ni kisi b'A ma nin fo cogo la:

«مَنْ أَتَى عَرَّافًا أَوْ كَاهِنًا فَصَدَّقَهُ بِمَا يَقُولُ، فَقَدْ كَفَرَ بِمَا أُنْزِلَ عَلَى مُحَمَّدٍ ﷺ».

«Ni mogo o mogo tagala fileli kela fe min be ko dogoninw fo, walima min be ko nataw fo, ka la a ya fota la, o tigi kafiriya la fen ma min jigila Muhamadu kan nema ni kisi b'A ma ».

A minena Imran bin Husayn fe, Alla ka dije a ma, a ko: Alla kira nema ni kisi be A ma, A ko:

«لَيْسَ مِنَّا مَنْ تَطَيَّرَ أَوْ تُطَيِّرَ لَهُ، أَوْ تَكْهَنَ أَوْ تُكْهَنَ لَهُ، أَوْ سَحَرَ أَوْ سُحِرَ لَهُ، وَمَنْ أَتَى كَاهِنًا فَصَدَّقَهُ بِمَا يَقُولُ، فَقَدْ كَفَرَ بِمَا أُنْزِلَ عَلَى مُحَمَّدٍ ﷺ».

«mogo t'an do ye min be terejuguya ke, walima a be ke a ye, walima mogo min ka fileli ke, walima o ka fileli ke a ye, walima ka dabari ke, walima o k'a ke a ye, wa ni mogo min tagala fileli kela fe ka la a ya kuma la, o tigi kafiriyala fen ma min lajigila Muhamadu kan nema ni kisi b'A ma», Bazar ye o lakali ni sira puman do ye.

Ola, nin hadisa saniman ninugu kono: genni kela ka bo tagali ma fileli kelaw fe minugu be ko dogoninw fo, ani minugu fana be ko nataw fo, ani dabali kelaw, ani o pogonnaw, ani ka o pininga, ani ka la ola, ani bagabagali gelen be o kono o ko la;

Ola, a daganin te mogo k'a ye marasa ni o ya cenfoli ye ko dow la, ani mogow ya caya la minugu

be taga o Ɔ; sabu kolɔnbaliw le ye o ye, a daganin te mɔɔw ye marasa n'o ye; sabu Ciden, Alla ya nɛma ni kisi b'A ma, k'a bali mɔɔ ye taga o Ɔ, k'o pininka, ani ka la ola; k'a masɔɔ kojugu belebele, farati belebele, ani labanko jugu be o keli la, ani sabu n'galontigelaw ni kojugukelaw le ye o ye.

InaƆ dalilu be hadisa ninugu kɔɔ cogo min na fileli kela ni kɔɔti tigi ya kafiriya kan; sabu o fila b'a Ɔ ko o be ko dogonin lɔn; wa o ye kafiriya le ye, ani sabu o te se ka se o lapini ma Ɔ ni a kela ni jine bara ye ani k'o bato ka Alla kɔɔtani to; wa o ye kafiriya le ye Alla kɔɔtani ma ani filankafoya A ma, wa ni mɔɔ o mɔɔ lala ola o ya ko dogonin Ɔli la, o tigi ye o ɔɔgon le ye, ani ni mɔɔ o mɔɔ ka ko ninugu mine a kebagaw Ɔ; Alla ya ciden banna o tigi la, Alla ya nɛma ni kisi b'A ma.

O cogo kelen na, a te daga Silama ye: k'a yere majigi fen ye o be min jate fura ye; inaƆ o ya kirisiw ni seɓenw walima ka negeji bɔn, ani o ɔɔgonnaw ka bɔ n'galon kewaliw la o be min ke; sabula ni ye somaya le ye ani ka namara ke mɔɔw la, wa mɔɔ min sonna o ma, o tigi k'o demɛ o ya kojugu ni o ya kafiriya la.

InaƆ a te daga fana Silama si ye ka taga o ma; k'o pininka a dence wala a somɔɔ bena min furu, wala min be ke furuɔɔgonma fila ni o somɔɔw ɔ kanu ni kangeletigiya la, wala juguya ni faranɔɔgonya la o n'o ɔɔgonnaw; Sabula nin ye ko dogonin ne ye, min

lonniya te mɔɔɔ bolo, fɔɔ Alla kɔrɔtani kelenpe.

A jagoyala jamana kuntigiw ni mɔɔɔw nɔgɔ kɔrɔsili bagaw, ni mɔɔɔ gere minugu see ni fanga b'o bolo kan: ka balili ke tagali la ko nataw fɔ bagaw fe ani fen dogoninw fɔ bagaw n'o jɔgonnaw, ani ka mɔɔɔw bali minugu b'o fenw dɔ ke lɔɔɔw kɔɔɔ ani yɔɔ gerew la, ani ka nankarili ke o kan nankari gelen na, ani ka nankarili ke mɔɔɔw kan minugu be taga o fe.

Kɔrɔti be o cogo la fana: a be fen haramuyaniw ani kafiriya fen cɛ; inafɔ Alla kɔrɔtani ko mɛlɛkɛ fila ko la cogo min na:

﴿...وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ وَلَيْتَ مَا شَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ﴾

{...wa olugu fila tun te mɔɔɔ si kalan fɔɔ o y'a fɔ ko: An nugu ye kɔrɔɔɔli le ye, ola i kana ke kafiri ye. Mɔɔɔw be fen kalan olugu fila fe min be farali ke cɛɛ ni a muso cɛ. Wa o te se ka mɔɔɔ si tɔɔɔ ni kɔrɔti ye fɔɔ ni Alla sago ye. Wa o be fen kalan min be o tɔɔɔ, k'a sɔɔɔ a te o nafa. Wa o tun k'a lɔɔ ko mɔɔɔ min b'o san, jɔɔ yɔɔ si te o tigi ye lahara. Fen cɛjuguyala kosebɛ, o k'o yerekun fere fen min ma, ni o tun b'a lɔɔ} [Suratu Al Bakara: 102].

Nin aya baw b'a yira ko kɔrɔti ye kafiriya ye, ani

ko kɔrɔti kelaw be farali ke mɔgo ni a muso ce. A b'a yira fana ko kɔrɔti te se ka non bila a yerema nafa walima tɔɔya la, n'ga a be non bila ni Alla ya diɲe latigeni le ye; sabu Alla kɔrɔtani, Ale le ka puman ni juguman dan.

Inafɔ Aya kɔrɔtani k'a yira cogo min na: ko mɔgo minugu be kɔrɔti kalan ke, cen na, o be fen le kalan ke min be o tɔɔ, wa a te o nafa, ani ko pin yɔɔ te o ye Alla fe, o kɔɔ ye ko: (pin yɔɔ te o ye), wa o ye bagabagali belebele ye min b'a yira ko o ya bɔne ka bon kosebe dunya ni lahara, ani ko o ka o yerebakun fere songo fitinin na, ole kama Alla kɔrɔtani ye o jalaki o kan k'a fɔ ko:

﴿...وَلَيْتَسَ مَا شَرُّوا بِهِۦٓ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ﴾

{...fen cejuguyala O y'o nii fere fen min na, ni o tun b'a lon} [Suratu Al Bakara: 102], Sanni yan kɔɔ ye fere ye.

Cen na tɔɔya bɔpɛna kosebe, wa ko geleyala nin galontigɛlaw sababu la, minugu ka nin lonniw centa filankafow fe, ka mɔgo hakili fegemanw lafili ni a ye, cen na an ye Alla ta le ye, wa an bena segi Ale le ma, Alla le ye an wasa бага ye, wa seme yɔɔ puman le y'A ye.

An be Alla le dali a y'an tanga ani k'an kisi ka bɔ kɔrɔti tigiw ni fileli kelaw ani dabali-kela tɔw beɛ ka juguman ma, an b'a dali fana, saniya be A ye, A ye Silamaw tanga o ya juguman ma, ani A ye Silamaw

ɲemɔɔw bensema k'a kɔɔsi o ma, ani ka Alla ya kiti waleya o kan; walasa A ya ɲɔnw ye lafiya sɔɔ ka bɔ o tɔɔ ni o ya kɛwale juguw ma.. Ale le ye masa fonisere ye, Ale le ye masa sonni kelaba ye.

Alla saniya masa k'a sariya A ya ɲɔnw ye: fɛn min o b'o yere tanga n'a ye kɔɔti tɔɔya ma sani a be kɛ, ani saniya masa k'a yira ola o be a furake ni fɛn min ye a kenin kɔfɛ; k'o kɛ hine ye ka bɔ Ala o ye, ani numanya ka bɔ Ala o ye, ani k'A ya nema dafa o kan.

Fɛn minugu ɲɛɔli be nana, fɛn bangeli b'ola minugu be mɔɔ tanga kɔɔti farati ma sani a be kɛ, ani fɛn minugu b'a fura kɛ a kenin kɔfɛ, ka bɔ fɛn daganinw la sariya la, o ɲɛɔli file nin cogo la:

A ɔɔɔ: Fɛn min be mɔɔ tanga kɔɔti farati ma sani a be kɛ; o bɛɛ la nafamanba ani a pumanba ole ye: K'i yere tanga ni sariya zikiriw ye, ani duawuw ni Muawizatuw minugu bola Nabipuma fɛ, o dɔ le ye Ayatul Kursi kalan ye -ale le ye aya bɛɛ la fisaman ye Kurana Saniman kɔɔ- farida seli bɛɛ kɔfɛ salamu bila kɔfɛ, ole ye Alla ya kuma ye saniya b'A ye:

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ﴾

{Allaahu laa ilaaha illaa huwal hayyul kɔyyuum

laa ta'khuzhuhu sinatun walaa nawm lahuu maa fii samaawaati wamaa fii ardhi man zha lazhii yashfa'o indahuu illaa bi'izhnihi ya'lamu maa bayna aydiihim wamaa khalfahum walaa yuhiituuna bichay'inm min ilmihi illaa bimaa shaa'a wasi'a kursiyyuhu samaawaati wal ardho walaa ya'uuduhuu ifzhuhumaa wahuwal Aliyyul Azhiim.}

O kɔɔ: Alla - tigi gere tey ni Ale te, Ale min be nii la tuma bee, min lɔni le ni A yere ye ani A ya danfenw bee. Jingo t'A sɔɔ, sunɔɔ fana t'A sɔɔ. Fen o fen be sankolo la ani dugukolo kan, o bee ye Ale ta le ye. Jon le be se ka soronalidon ke A yɔɔ ni A ma ke n'A ya dije ye? Fen min b'o je ani min b'o kɔ A b'o lɔn, o te A ya lɔnniya foy lɔn fɔɔ ni min k'A diya, A ya masasigilan ka sankolo ni dugukolo bee lajeni wasa, o marali t'A dese, wa, Ale le ye Alla kɔɔtani ye, masaba le. [Suratu Al Bakara: 255], Ani a kalan fana sunɔɔ wagati la, a sabatila ka bɔ Alla ya ciden fe, Alla ya nema ni kisi b'A ma, ko A ko:

«مَنْ قَرَأَ آيَةَ الْكُرْسِيِّ فِي لَيْلَةٍ، لَمْ يَزَلْ عَلَيْهِ مِنَ اللَّهِ حَافِظٌ، وَلَا يَفْرُهُ شَيْطَانٌ حَتَّى يُصْبِحَ».

«Ni mɔɔ min ka Ayatul Kursi kalan su kɔɔ, tangabaga bɔnin Alla yɔɔ be to a kan, ani sitana tena gere ala fɔɔ dugu ye ge».

O dɔw ye kalan ye:

(قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾)

{Kul huwa Laahu ahade.}

O kɔɔ: Muhamadu A fɔ ko: Alla ye kelen ye.

﴿قُلْ أَغُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ﴾

{Kul a'uuzhu birabbil falaqɔ.} la kɔɔ:
Muhamadu a fɔ ko: Ne be tanga jini fajarikene ci
baga fe.

﴿قُلْ أَغُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ﴾

{Kul a'uuzhu birabbi naas} o kɔɔ: A fɔ ko: Ne be
tanga jini adamadenw lamɔn masa fe. [An Naas: 1],
Seli farida bee kɔfe, ani ka Suratu saba nin kalan
shen saba tele daminena Fajiri seli kɔfe, ani su
daminena fitiri seli kɔfe.

Ka bɔ ola: Aya fila kalanli ka bɔ Suratul Baqarah
labanna su damine na, olugu ye Alla kɔɔtani ya
kuma ye:

﴿ءَاَمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ ءَاَمَنَ بِاللّٰهِ وَمَلَائِكَتِهِ
وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّن رُّسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا
وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ﴾

{Aamana rasuulu bimaaz unzila ilayhi min
rabbihī wal muhminuun, kullun aamana bilLahi wa
malaa'ikatihī wa kutubihī wa rusulihī laa nufarriku
bayna ahadin min rusulihī, wa kɔɔluu samihnaa wa
atɔhnaa, gufraanaka rabbanaa wa ilaykal masiir} la
kɔɔ: Ciden limaniyala fen ma min jigila A ma ka bɔ
A Matigi fe ani limaniyabagaw, o bee limaniyala Alla

ma, n'A ya melekew, n'A ya kitabu, n'A ya cidenw, o b'a fɔ ko: «An te faranfasi don A ya cidenw si ce». Ani o ko: «An ka menni ke ani an ka kan labato ke, an Matigi, I ye yafa an ma, ani segi be ke ka taga Ile ma 285» fɔ ka taga Sura labanna.

Fen kɔson min sabatila ka bɔ Nabipuma fe, Alla ya nema ni kisi b'A ma, ko A ko:

«مَنْ قَرَأَ الْآيَاتِينَ مِنْ آخِرِ سُورَةِ الْبَقَرَةِ فِي لَيْلَةِ كَفْتَاهُ».

«Mɔgo min be Suratu Al Baqara aya fila laban kalan su fe, o fila b'a wasa». A kɔrɔ, -Alla le b'a lɔn-: o fila b'a wasa ka bɔ kojugu bee ma. O dɔw le ye fana: ka tanga jinini caya ni: (Alla ya kuma dafaninw ye ka bɔ A ya danfenw ya juguya ma) su ni tele, ani jigi yɔrɔ o yɔrɔ, a kela Sow kɔnɔ wala kongokolon na, wala san fe wala kɔgoji kan, Kira ya kuma kɔson nema ni kisi b'A ma:

«مَنْ نَزَلَ مَنْزِلًا فَقَالَ: أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ، لَمْ يَضُرَّهُ شَيْءٌ حَتَّى يَرْتَحِلَ مِنْ مَنْزِلِهِ ذَلِكَ».

«Ni mɔgo min jigila yɔrɔ dɔ la, k'a fɔ ko: auzhu bikelimaati Laahi taammaati min sharri maa khalaqa, la kɔrɔ: Ne be tanga jini ni Alla ya kuma dafaninw ye ka bɔ A ya danfenw ya tɔrɔ ma. N'a ko fɔ, fen si tena a tɔrɔ fɔ a ye wuli ka bɔ o jigiyɔrɔ nin na».

O dɔ ye: silama y'a fɔ tele kun folɔ la ani su daminena shen saba ko:

«بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ، وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ».

«BismilLaahi lazhii laa yadurru ma'ismihii shay'un fil ardhi walaa fi samaa, wahuwa samii'ul aliim». o kɔɔ: Ni Alla tɔɔ ye, min tɔɔ la fɛn si te tɔɔ kɛ dugukolo kan wala san fɛ, ani Ale le ye Mennikebagaba ye, Lɔnnikebagaba le».

Kamasɔɔ lasuli sabatila o fɔlila ka bɔ Alla ya ciden fɛ, Alla ka kisi ni nema b'A ma, ani k'o ye sababu ye ka kisi ka bɔ ko jugu bɛɛ ma.

Filanan: Fɛn min be kɔɔti furake a kenin kɔ, o fana be kɛ ni ko cama ye:

A fɔlɔ: ka Alla dali caya, ani k'a jini A fɛ A ye tɔɔ wuli, ani ka geleya bɔy.

A filanan: Ka jija ka kɔɔti yɔɔ lɔn dugukolo kɔɔ wala kuru kɔɔ wala o ɲɔgonna; ni a lɔnna k'a bɔ k'a cɛn, kɔɔti be cɛn, wa o ye kɔɔti furakeli cogo nafama ba dɔ ye.

A sabanan: Rukiya keli ni sariya duawuw ani wiridiw ye, olugu ka ca; o dɔ ye:

Min sabatila Alla ya Ciden ya kumakan na, Alla ya nema ni kisi b'A ma:

«اللَّهُمَّ رَبَّ النَّاسِ، أَذْهِبِ الْبَأْسَ، وَاشْفِ أَنْتَ الشَّافِي، لَا شِفَاءَ إِلَّا شِفَاؤُكَ، شِفَاءً لَا يُغَادِرُ سَقَمًا».

«Allahumma rabbi naas, azhibil бага, washfi anta shaafii, laa shifaa'a illaa shifaa'uka, shifaa'an

laa yugaadiru sakoma» o kɔɔ: Ya Alla! Mɔgɔw tigi, bana lataga, I ye keneya ke, Ile le ye keneya ke бага ye, keneya si tey fɔɔ I ya keneya, keneya min te bana to» A b'a fɔ shen saba,

O do ye: meleke jibri ka rukiya min ke Nabipuma la, Alla ya nema ni kisi b'A ma, o ye A ya kuma ye ko:

«بِسْمِ اللَّهِ أَرْقِيكَ، مِنْ كُلِّ شَيْءٍ يُؤْذِيكَ، وَمِنْ شَرِّ كُلِّ نَفْسٍ أَوْ عَيْنٍ حَاسِدٍ، اللَّهُ يَشْفِيكَ، بِسْمِ اللَّهِ أَرْقِيكَ».

«BismilLahi arkiik, min kulli shay'in yuzhiik, wa min sharri kulli nafs in aw ayni haasidin, Allaahu yashfiik, BismilLahi arkiik» o kɔɔ: Ni Alla tɔgɔ ye, ne b'I kirisi, ka bɔ fen bee ma min b'I tɔɔɔ, ani nii bee juguya ma walima hasidi pan ma, Alla k'I keneya, ni Alla tɔgɔ ye, ne b'I kirisi» A be o segi shen saba.

O do ye - wa nin ye fura nafama ye cee kama ni a sirinin be k'a bali a muso kafoli la -: a ye sidiri fura keɛ wolonfila ta, k'a susu ni kabakuru ye walima a jɔgon, k'a ke minen kɔɔɔ, ka ji ke a kan min b'a wasa saniyali ko kama, ka kalan ke a kɔɔɔ:

Ayatul Kursi, ani

﴿قُلْ يَتَّيِّهَا الْكَافِرُونَ﴾

{Kul yaa ayyuhal keefiruun.} o kɔɔ: A fɔ Yaa alugu kafiriw [Suratu Al Keefiruuna: 1], ani

﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾

{ Kul huwa Laahu ahade.} o kɔɔ: A fɔ ko: Alla ye

kelen ye 1 [Suratu Al Ikhlaas:1], ani

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾﴾

{Kul a'uuzhu birabbil falaq.} o kɔɔ: Muhamadu a fɔ ko: «Ne be tanga jini fajarikene ci бага ф» [Suratu Al Falaq: 1], ani

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾﴾

{Kul a'uuzhu birabbi naas.} o kɔɔ: A fɔ ko: Ne be tanga jini adamadenw lamɔ masa ф. [Suratu An Naas: 1],

ani kɔɔti ayaw minugu be sura Al-Aaraf kɔɔ, o ye Alla ya kuma ye saniya b'A ye:

﴿وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾ فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾ فَغُلِبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صَدِيرِينَ ﴿١١٩﴾﴾

Wa awhaynaa ilaa Musa an alki asɔɔka, fa' izhaa hiya talkɔfu maa yahfikun 117. O kɔɔ: Ani An ka wahayu ci Musa ma ko: «I ye i ya bere fili», ola, a k'a sɔɔ a be o ya n'galonma fenw kunu.

Fawakɔal hakku wa batɔla maa keenu yahmalun 118. o kɔɔ: Cɛn sabatila, ani o ya bara beɛ benna

Fagulibuu hunaalika wankɔlabuu sɔɔgiriin 119} la kɔɔ: See sɔɔla o kan o yɔɔ la, ani o kɔsegila dɔɔyabagaw ye. [Suratu Al Aaraf: 117-119],

Ani ayaw minugu be Suratu Yunus kɔɔ, o ye Alla ya kuma ye, saniya be masaba min ye:

﴿وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتُنَبِّئُنِي بِكُلِّ سَحِيرٍ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾ فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ﴾

أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ ﴿٨٠﴾ فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئْتُمْ بِهِ السِّحْرُ إِنَّ اللَّهَ سَيُبْطِلُهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾ وَيُحِقُّ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾

{wa kɔɔla fir'awnu ihtuunii bikulli saahirin aliim
79. O Kɔɔɔ: Ani Firawuna ko: a ye na n'ma ni kɔɔɔti
tigi beɛ ye min ye kɔɔɔti lɔnbagaba ye

Falammaa jaa'a saharatu kɔɔla lahum Musa
alkuu maa antum mulkuun 80. O kɔɔɔ: Tumana min
na kɔɔɔti tigiw nana, Musa k'o ma: A be min fili, a y'o
fili.

Falammaa alkɔw kɔɔla Musa maa ji'tum bihi
sihr, Inna Laaha sayubetiluhuu inna Laaha laa
yuslihu amalal mufsiidiin 81. O kɔɔɔ: Wagati min na
o ka filili ke, Musa ko: A nana ni min ye, kɔɔɔti le ye,
Alla bena a tiɲɛ, Alla te tipikelaw ya bara ɲɛn.

Wa yuhikku Laahul hakkɔ bikelimaatihii walaw
kerihal mujerimuun 82} O kɔɔɔ: Ani Alla be cɛn
sabati ni A ya kumaw ye, hali n'a goyala tipɛnikelaw
ye. [Suratu Yunus: 79-82],

Ani ayaw minugu be Suratu Tɔha la:

﴿قَالُوا يَمُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقِيَ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ﴾ ﴿٨٠﴾ قَالَ بَلْ أَلْقُوا فَإِذَا
جِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَىٰ ﴿٨١﴾ فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً
مُوسَىٰ ﴿٨٢﴾ قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَىٰ ﴿٨٣﴾ وَأَلْقِ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا
صَنَعُوا كَيْدَ سَاحِرٍ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَىٰ ﴿٨٤﴾﴾

{kɔɔluu ya Musa immaa an tulkiya wa immaa an

nakuuna awwala man alkɔɔ 65. O kɔɔ: O ko: Musa, ima i y'a fili, wala an be ke mɔɔ fɔlɔ ye min b'a fili.

Kɔɔla bal alkuu, fa'izha hibaaluhum wa iisiyyuhum yukhayyalu ilayhi min sihrihim annahaa tas'aa 66. O kɔɔ: A ko: "Ayi, a ye a fili." O la, o ya juruw ni o ya berew kela a jɛɛ o ya kɔɔti fɛ, i nafa o be bolila

Fa awjasa fii nafsihii khiifatanm Musa 67. O kɔɔ: Musa siranna a yere kɔɔ

Kulnaa laa takhaf innaka antal ahlaa 68. O kɔɔ: An ko: I kana siran, cɛn na, yere yere la, Ile le ye mɔɔ kɔɔtaniba ye.

Wa alki maa fii yamiinika talkɔf maa sɔna'uu Innamaa sɔna'uu kaydu saahir, walaa yuf'lihu saahiru haysu hataa 69} O kɔɔ: Fɛn min b'i kininbolo la, o fili, a bena o ya fɛn ladilanninw kunu. O ya fɛn ladilanninw ye kɔɔti tigi ya dabali le ye, kɔɔti tigi te jigimafa a be taga yɔɔ o yɔɔ.

[Tɔha: 65-69].

Ni fɛn minugu kofɔla o kalanni kɔfɛ ji la, a b'a min shen saba, k'a yere ko n'a tɔ ye. N'o ye, jangaro bena bɔ, n'Alla sonna. Ni makoya b'ala k'a labara shen fila walima ka tɛmɛ o kan, basi t'ola fɔɔ jangaro be bɔ.

O Alla kofɔliw, ani tanga pininiw, ani sira ninugu ye sababu belebelebaw dɔ ye ka kisi ka bɔ kɔɔti tɔɔ ani tɔɔ tɔw ma, o fana ye keɛmine belebeleba ye ka kɔɔti bɔ a kenin kɔfɛ; mɔɔ min b'a jija ola ni cɛn ye ani limaniya, ani k'a jigi la Alla kan, ani k'i

seme Ala, ani k'a dusukun lanfiya fen ma o be min yira.

Nin le nefoli nɔɔɔyala kow la, mɔɔɔ b'i tanga kɔɔɔti ma ni minugu ye, ani k'a furake n'a ye, Alla le ye bensema tigi ye.

Yan masala nafama dɔ be na, o ye ka dabali fura ke ni dabalikelaw ya bara ye, min be ke ka magerɛ jinɛw la ni kantigeli ye walima a ɲɔɔon gere magerɛli fenw ye; o te daga; sabula o ye sitana ya bara ye; o toy a ye filankafoya belebeleba dɔ ye; Inafɔ a te daga k'a furake ni somaw ni filelikelaw ni jinamoriyakelaw ɲiningali ye, ani ka bara ke ni o be min fɔ; sabula o te limaniya, ani sabula o ye n'galontigelaw ni tipɛnikelaw le, minugu b'a fɔ k'o be ko dogoninw lɔn, ani ka mɔɔɔw lafili, Alla ya ciden -nema ni kisi b'A ma- ka bagabagali ke ka bɔ ka taga la o fɛ, ani k'o ɲininga, ani ka la o la, inafɔ o nefoli temena nin cikan nin damine na cogo min na, ola; min ye wajibi ye o ye ka yere kɔɔɔsi ke o ma, wa a sabatila ka bɔ Alla ya ciden fɛ, Alla ya nema ni kisi b'A ma ko A ɲininkala Nushra la, A ko:

«هِيَ مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ».

«O ye sitana ya bara dɔ le ye», Imam Ahmad ni Abu Dawud y'o lakali ni sira puman dɔ ye.

Nushra: O ye ka kɔɔɔti bɔ mɔɔɔ la a ka min sɔɔɔ. A lapini ye -nema ni kisi b'A ma- A ya kuma nin na: Nushra min tun be ke jahiliya mɔɔɔw fɛ, o ye: ka

kɔrɔti tigi dali walasa a ye kɔrɔti bɔ, walima k'a bɔ ni a ɲɔgon kɔrɔti ye ka bɔ kɔrɔti tigi gɛɛ fɛ.

Min ye a furakeli ye ni rukiya ye, ani tanga jini sariyamanw, ani fura daganinw, basi te ola inafɔ a temena cogo min na, Lɔnnikelaba Ibnul Qayyim, ani Sheiku Abdur-Rahman bin Hasan y'o fɔ Fathul Majiid kɔnɔ - Alla ye hine o fila la -, ani lɔnnikela mɔgɔ gɛɛw fana k'o fɔ.

An be Alla le dali A ye silamaw bensenma ka kisi ka bɔ juguya bɛɛ ma, ani a k'o ya dina latanga o ye, ani a y'o harijɛɛ ka famuya sɔrɔ a la, ani ka kisi ka bɔ fɛn bɛɛ la min te bɛn a ya sariya ma.

Ani nɛma ni kisi be A ya jɔn ani A ya ciden Muhamadu kan, ani A ya somogɔw ani A ya sɔhabaw.

Bagabagali ka bɔ misiriw lɔli ma kaburuw kan
Abdul Aziz bin Abdullah bin Baaz

dɔyɔʔɔʔɔ, - 17/08/2022



رسالة الحرمين

Message of The Two Holy Mosques

Guidance content for the visitors of the Holy Mosque
and the Prophet's Mosque in languages

